# Akreditatuentzako onlineko sarrera erreserba egiteko gida

# Guía para la reserva online de entradas para personas acreditadas

# Guide for online booking of tickets for pass holders

**19/27** Iraila - Septiembre - September


Babesle Ofizialak
Patrocinadores Oficiales

rtve eitb

Media Partner

M+

Laguntzaile Ofizialak
Colaboradores Oficiales

kutxabank

Instituzio Kideak
Instituciones Socias

DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

EUSKADI BASQUE COUNTRY

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA · icaa

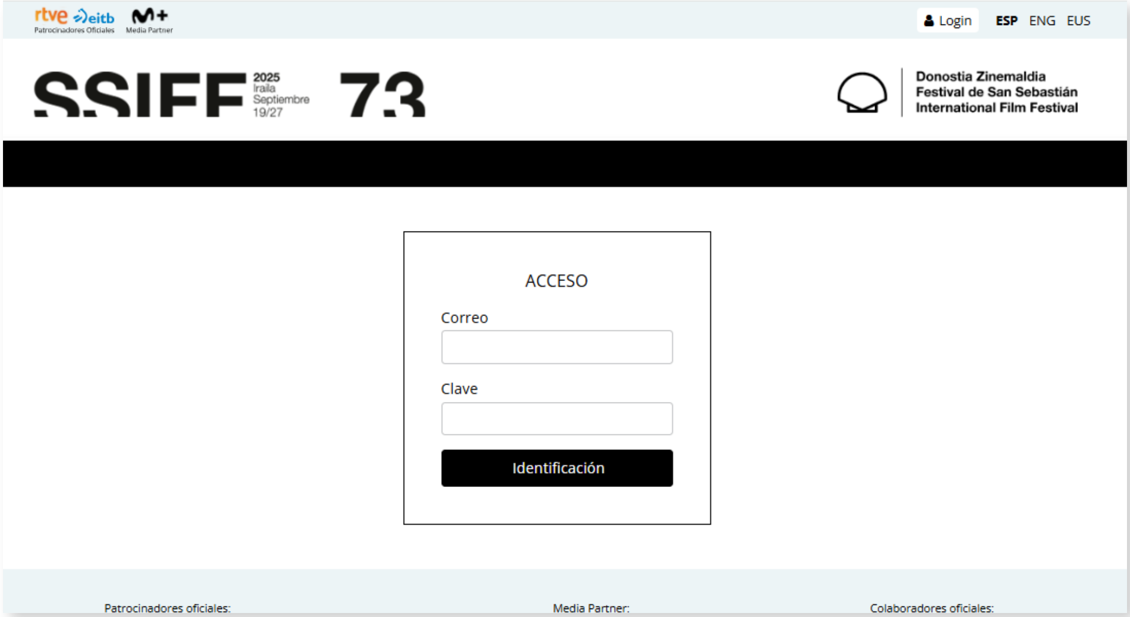
## 1

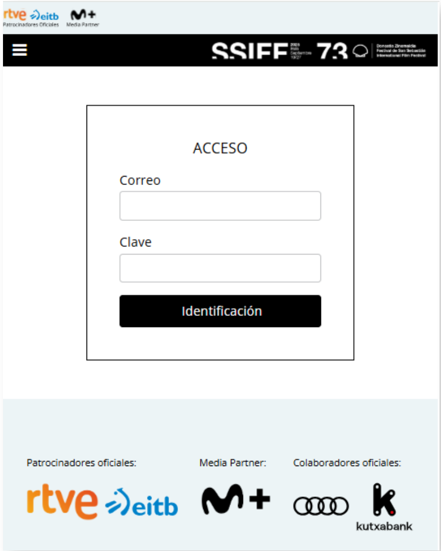
Sartu zure e-maila eta pasahitza gure akreditatuentzako sarrerak atarian.

Introduce tu email y contraseña en nuestro portal de entradas para personas acreditadas.

Enter your email address and password in our ticket for pass holders platform.

https://ssiffacreditados.janto.es



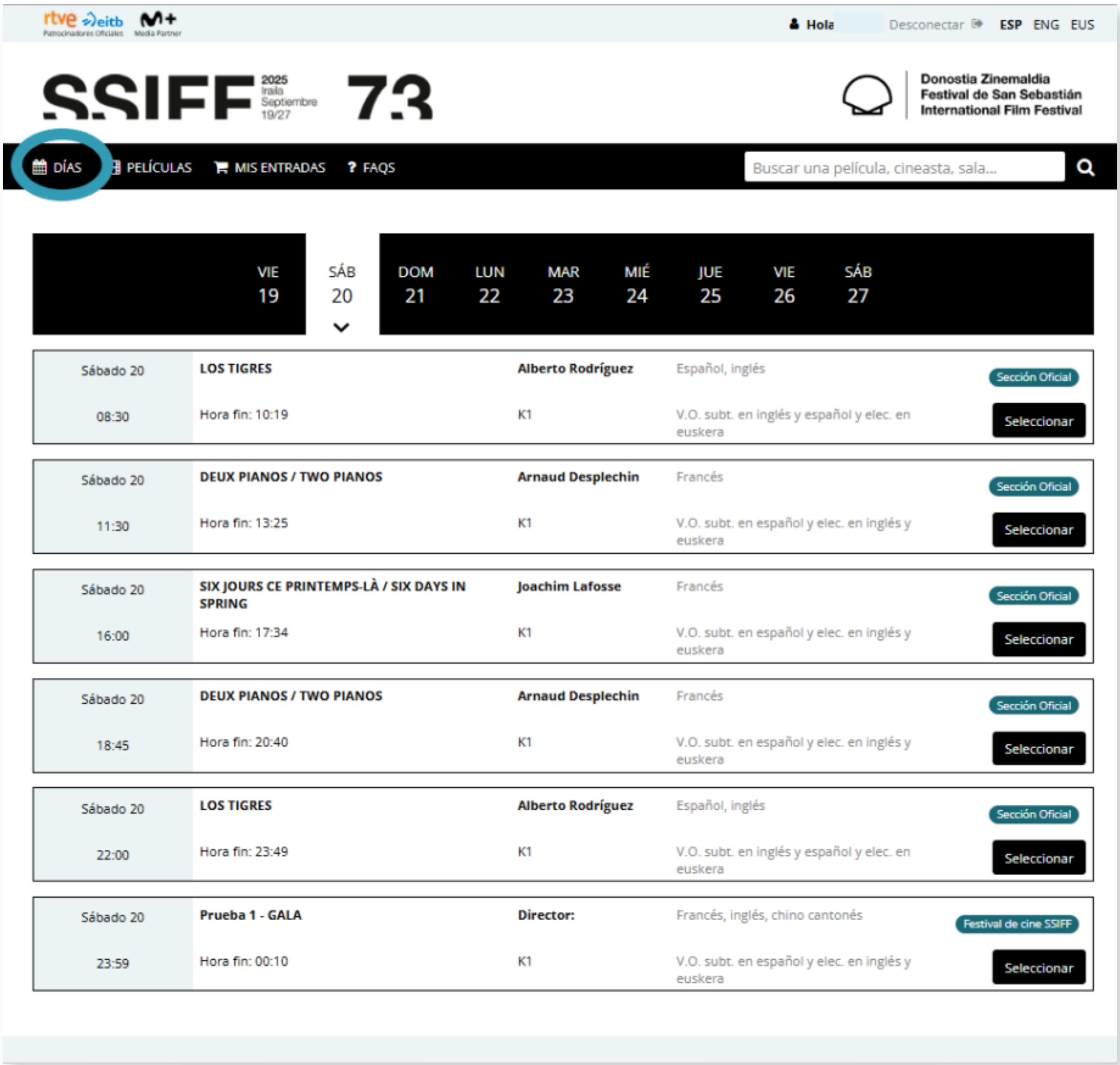



**2**

Goiko aldeko menuan egutegiaren edo pelikularen arabera egin ahal izango dituzu bilaketak. Bilatzailean, gainera, emanaldi mota (hizketaldia, gala…), aretoa… bilatu ahal izango dituzu, besteak beste.

En el menú de la parte superior puedes buscar por título de película o por día. En el buscador, además, podrás buscar por tipo de evento (conversación, gala …), por sala… entre otros.

You can search by film title or by day. In the browser you can also search by event type (Film Talk, Gala...), by venue, etc.




Eguna sakatzerakoan, egun horretako saio eskuragarri guztiak agertuko dira. Hautatu nahi duzuna.

Al pulsar en el día, te aparecerán todas las sesiones disponibles de esa jornada. Selecciona la que te interesa.

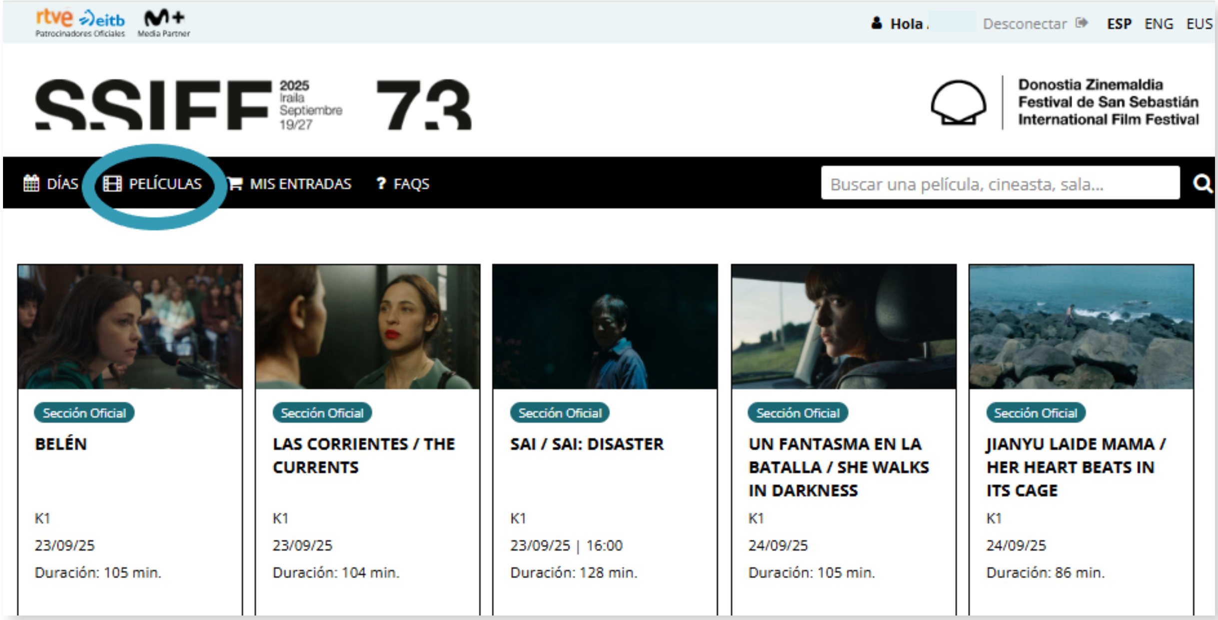
When you click on the date, you'll see all the available screenings for that day. Select the one you are interested in.

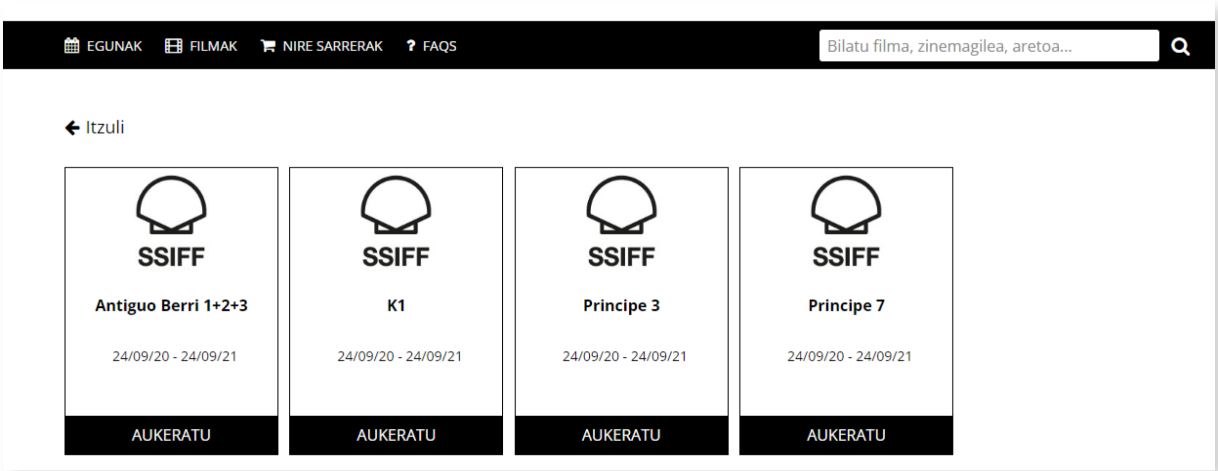
Filma sakatzerakoan, film horren saio eskuragarri guztiak agertuko dira, aretoaren informazioarekin. Hautatu nahi duzuna.

Al pulsar en la película, te aparecerán todas las sesiones disponibles de ese filme con la información de la sala. Selecciona la que te interesa.

When you click on the film, you'll see all the available screenings for that film and information about its screening venues. Select the one you are interested in.

3



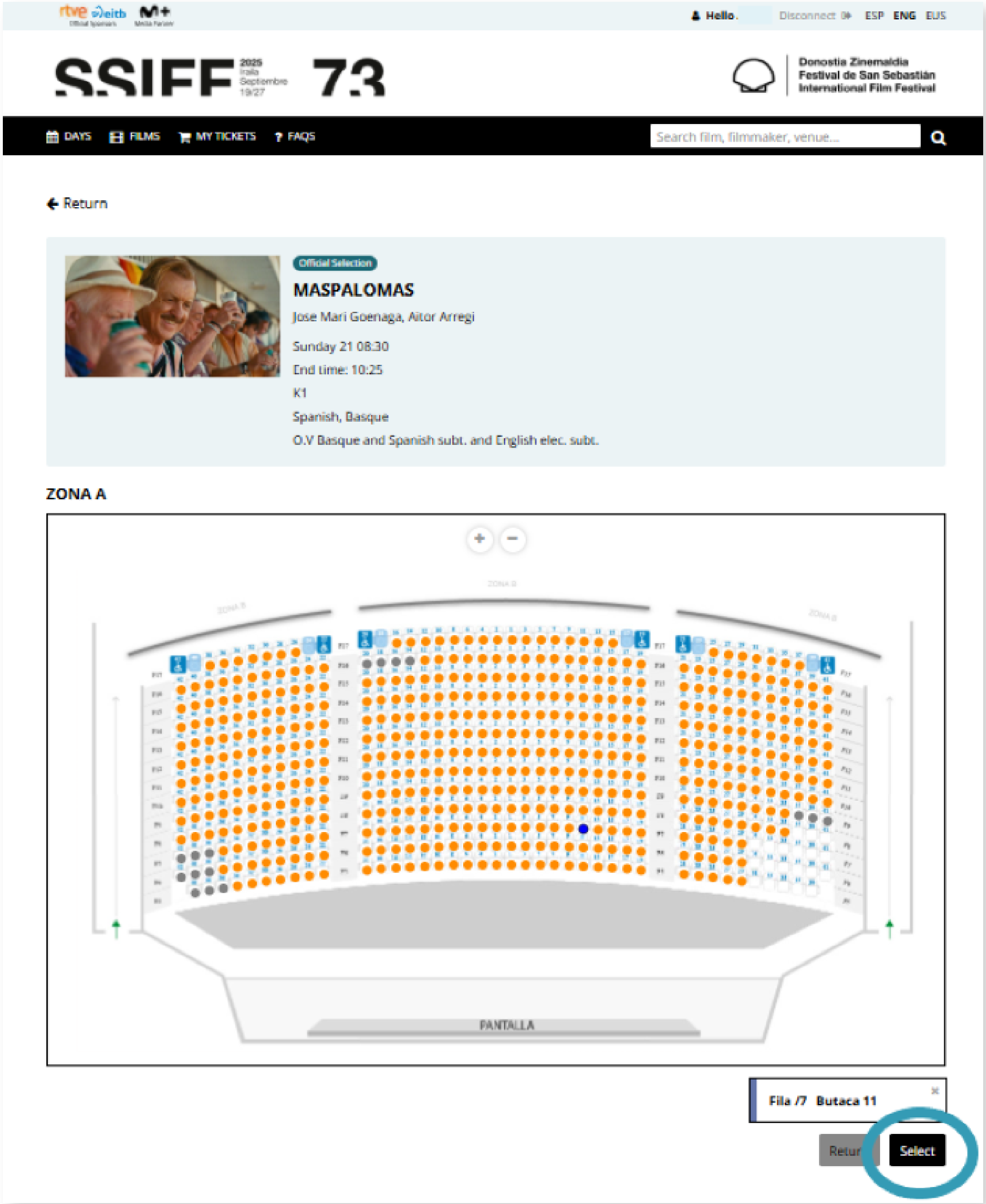



**3**

Hautatu planoan laranjaz agertzen diren eserlekuen artean nahi duzuna.

Selecciona en el plano el asiento que te interesa entre los que aparecen en color naranja.

Select the seat you are interested in from those shown in orange on the cinema floor plan.




Hautatutako eserlekua urdinez erakutsiko da eta beheko aldean adieraziko dira lerroa eta eserlekua. Hori bada nahi duzuna, sakatu "Aukeratu".

El asiento seleccionado se mostrará en color azul y aparecerá indicado en la parte inferior el número de fila y asiento. Si es el que quieres, pulsa "Seleccionar".

The selected seat will be displayed in blue, and the row and seat number below. If it is the one you want, click on "Select".

**4**

Mezu batek adieraziko dizu zure sarrera modu egokian esleitu dela eta hometicket-a posta elektronikoz jasoko duzu.

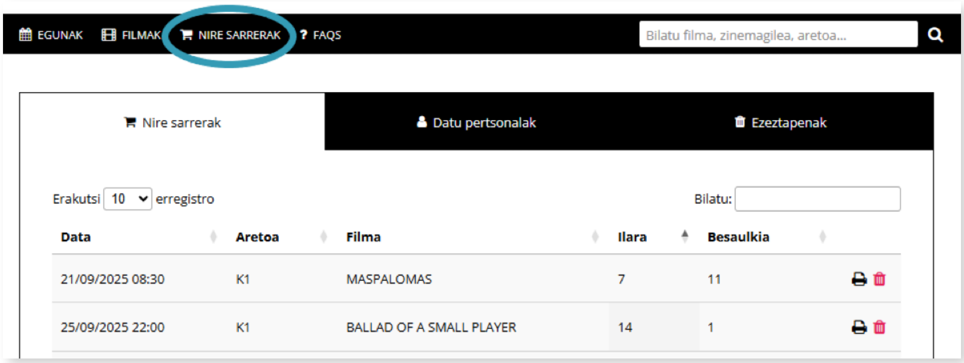
Un mensaje te informará de la correcta asignación de tu entrada y recibirás un correo electrónico con el hometicket.

A message will inform you about the correct allocation of your ticket and you will receive an email with your hometicket.

Goiko aldeko menuan dagoen “**Nire sarrerak**” atalean egiaztatu dezakezu sarrera eskuratu duzun edo ez.

Puedes verificar que has conseguido la entrada en **“Mis entradas”**, ubicado en el menú de la parte superior.

You can check if the ticket is confirmed in “**My Tickets**”, at the site’s top menu.



Eskatzen ari zaren sarrerarekin talka egiten duen beste bat baduzu, mezu batek horrela adieraziko dizu eta ezin izango duzu erreserba burutu.

Si has adquirido otra localidad que se solapa con la que solicitas un mensaje informará de ello y no podrás hacer la reserva.

If you have booked another ticket which overlaps with the one you are currently requesting, you will be informed about it and will not be able to proceed with the booking.

Era berean, eskatzen ari zaren saiorako dagoeneko beste sarrera bat baduzu, mezu batek horrela adieraziko dizu eta ezin izango duzu erreserba burutu.

De la misma manera, si ya has adquirido una entrada para la sesión que solicitas, un mensaje informará de ello y no podrás hacer la reserva.

Similarly, if you have already purchased a ticket for the screening you are requesting, you will be informed about it and will not be able to proceed with the booking.

**5**

Zure sarrerak deskargatu ahal izateko esteka duen mezu bat jasoko duzu zure posta elektronikoan.

En tu cuenta de correo electrónico encontrarás un mensaje con el enlace de descarga de tu entrada.

You will find in your email a message with the downlowd link for your ticket.

SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián International Film Festival

## Erreserba / Reserva / Booking

Filma / Película / Film: **RONDALLAS**

Data / Fecha / Date
**Martes 23 de Septiembre de 2025**

Ordua / Hora / Time
**19:00**

Aretoa / Recinto / Venue
**Velódromo Antonio Elorza**

Gunea / Zona / Zone
**Invitados-Acreditados**

Ilara / Fila / Row
-

Eserlekua / Butaca / Seat
-

HOMETICKET

Inprimatu dezakezu edo mugikorrean eraman.
Gogoratu aretora sartzeko zure akreditazioa aurkeztu beharko duzula (QR horretan sarrera kargatuta geratu da) Home Ticketarekin batera, aretoko langileek esleitutako eserlekua zein den adierazi ahal izateko.

Puedes imprimirla o llevarla en el móvil.
Recuerda que para acceder a la sala deberás presentar tu acreditación (en cuyo QR ha quedado cargada la entrada) junto al hometicket, para que el personal de sala pueda indicarte la localidad asignada.
You can print it or take it with you on your phone.
Remember that at the entrance you must show your accreditation (in whose QR the ticket has been charged) together with the hometicket, so that the staff can indicate your assigned seat.

Erreserba data / Fecha de reserva / Booking date: **Jueves 04 de Septiembre de 2025 -**

# 6

Hau da zure sarrera. Gogoratu aretoan sartzeko akreditazioa erakutsi behar dela. Sarrerak adierazten duen eserlekua erabili beharko duzu.

Esta es tu entrada. Recuerda que debes enseñar tu acreditación para acceder a la sala. Debes ocupar la localidad que indica tu entrada.

This is your ticket. Please remember that you will have to show your accreditation to enter the venue. You must take the seat specified on your ticket.

SARRERA AKREDITAZIOAREKIN / ENTRADA CON ACREDITACIÓN

LIMPIA

| | | | |
|---|---|---|---|
| Eguna / Día | 19/09/2025 | Ordua / Hora | 19:00 |
| Aretoa / Sala | Principe 10 | | |
| Helbidea / Dirección | San Juan Kalea, 10 | | |
| Sarbidea / Acceso | | Gunea / Zona | General |
| Ilara / Fila | 4 | Eserlekua / Butaca | 14 |

rtve

Lokalizatzailea / Localizador: 19QHS22JPYQZZ0Z / 17516579-1

Sarrera edo gonbidapen-txartel hau eskuratzeak ondorengo baldintzak onartzea dakar:
- Saioa hasi ondoren, ezingo da zinema-aretoetara sartu. Saiatu zaitez saioa hasi baino 30 minutu lehenago iristen.
- Sarrera paperean izanez gero, osorik eta baldintza onean egon behar du. Aretoan aurkezten eta balioztatzen den lehenengo sarrera bakarrik izango da baliozkoa. Ez da onartuko sarrera berarekin sartzeko ondorengo saiakerarik.
- Sarreraren jabeak, aretotik irtetean, sarrerak ematen dizkion eskubideak galduko ditu.
- Zinemaldiak beretzat gordetzen ditu ekitaldiaren irudi- eta jabetza intelektualeko eskubide guztiak. Erabat debekatuta dago kamerak edo beste edozein grabazio-material erabiltzea. Kopia edo kopia-saiakera delitua izan daitezke.
- Sarrera erosi ondoren, ez da aldatuko, ezta dirua itzuliko ere, baldin eta Zinemaldiak programazioa aldatu edo bertan behera uzten ez badu.
- Ordainketa egiteko erabilitako era berean egingo da zenbatekoaren itzultzea, Zinemaldi Plazako leihatiletan, gertaera jazo den zinema-aretoko leihatilan edo baz@sansebastianfestival.com helbide elektronikoaren bitartez.

La adquisición de esta entrada o invitación representará la aceptación de las siguientes condiciones:
- No se admitirá el acceso a la sala una vez iniciada la sesión. Procura acudir con 30 minutos de antelación.
- Ten la entrada preparada de antemano. Si la entrada es en papel debe estar completa y en buenas condiciones. Solo será válida la primera entrada presentada y validada en sala, no se admitirán posteriores intentos de acceso con la misma entrada.
- El poseedor de la entrada perderá los derechos otorgados por la misma al salir del recinto.
- El Festival se reserva los derechos de imagen y propiedad intelectual del evento. Está prohibido el uso de cámaras u otro material de grabación. La copia o intento de copia pueden constituir un delito.
- La entrada no será cambiada ni devuelto su importe salvo cambio de programación o suspensión por parte del Festival.
- La devolución del importe se efectuará mediante la misma forma de pago en que fue adquirida a través de las taquillas del Zinemaldi Plaza, la taquilla del cine donde se haya producido la incidencia o el correo electrónico baz@sansebastianfestival.com.

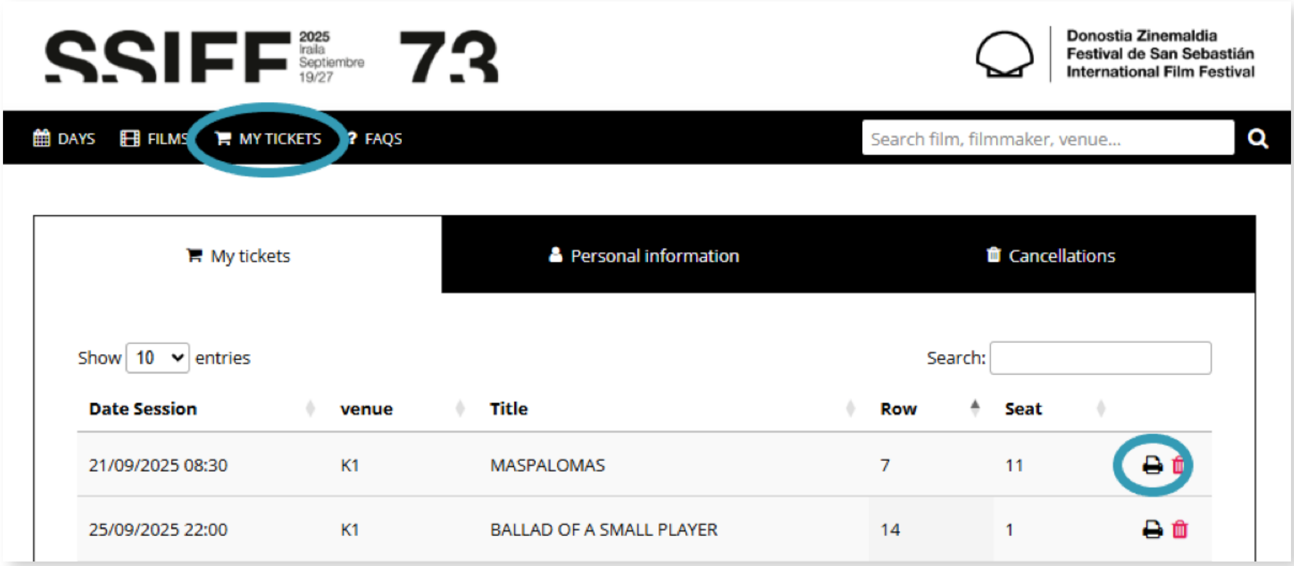
73 | SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián International Film Festival

# 7

Zure akreditazioari lotutako sarrera guztiak ikusi ahal izango dituzu menuko “**Nire sarrerak**” aukera sakatuz eta bertatik zure hometicket-ak pdf formatuan deskargatzeko aukera izango duzu, nahi duzun guztietan.

Puedes consultar todas las entradas que tienes asociadas a tu acreditación pinchando sobre la opción **“Mis entradas”** del menú y descargar el pdf del hometicket siempre que quieras.

You can check all the tickets associated to you accreditation by clicking on “**My Tickets**” on the site menu and download the hometicket in pdf whenever you want.




Gainera, sarrerak dataren, aretoaren, izenburuaren... arabera ordenatu ahal izango dituzu eta bilaketak ere egin ditzakezu.

Además, podrás ordenar las entradas por fecha, sala, título... y realizar búsquedas.

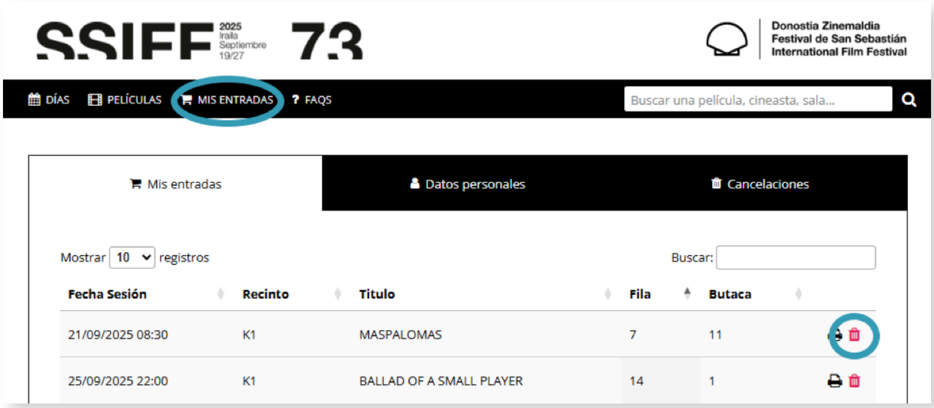
You can also sort the tickets by date, venue, title... and perform searches.

# 8

EZEZTAPENAK
Saiatu sarrerak saioa hasi baino gutxienez 30 minutu lehenago ezeztatzen. Sarrera bat ezeztatu nahi baduzu, 'Nire sarrerak' ataleko sarrera bakoitzaren alboan dagoen paperontzia sakatu.

CANCELACIONES
Intenta cancelar las entradas al menos 30 minutos antes del inicio de la sesión. Si quieres cancelar una entrada debes pulsar el icono de la papelera que aparece junto a cada entrada en la pestaña 'Mis entradas'.

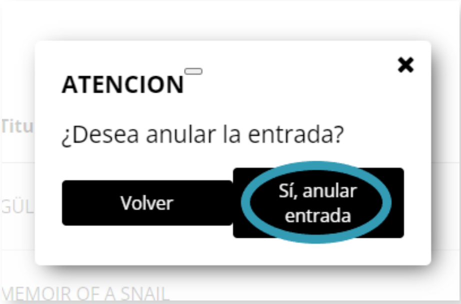
CANCELLATIONS
Please try to cancel tickets at least 30 minutes before the start of the screening.
If you wish to cancel a ticket you have to click on the bin icon, which is next to each ticket on the 'My tickets' tab.




Sarrera ezabatu nahi duzun edo ez galdetuko dizun laster-leihoa agertuko da. Klikatu "Bai, sarrera ezeztatu".

Te aparecerá una ventana emergente que te preguntará si estás seguro de que quieres borrar la entrada. Clica en "Sí, anular entrada".

A pop-up window will ask you if you are sure that you want to cancel the ticket. Click on "Yes, cancel ticket".



Sarrera ondo ezeztatu dela dioen mezu bat agertuko da.

Aparecerá un mensaje que dice que la entrada se ha cancelado adecuadamente.

A message will appear saying that your ticket has been successfully cancelled.

Ezeztatutako sarrerak “Nire sarrerak” ataleko “Ezeztapenak” fitxan erregistratuta geratzen dira.

Las entradas canceladas quedan registradas en la pestaña “Cancelaciones” del apartado “Mis entradas”.

Cancelled tickets are registered in the “Cancellations” tab of the “My tickets” section.